

**MARKSCHEME
BARÈME DE NOTATION
ESQUEMA DE CALIFICACIÓN**

November / novembre / noviembre 2005

FRENCH / FRANÇAIS / FRANCÉS *AB INITIO*

**Standard Level
Niveau Moyen
Nivel Medio**

Paper / Épreuve / Prueba 1

The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.

Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.

Answers which are partially correct should be marked as directed.

Do not use half marks.

Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.

Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their Team Leader before completing the marking (see the examiners instructions for further details).

Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.

Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.

Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.

En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.

À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.

Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de terminer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).

Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.

En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.

En preguntas de valor superior a un punto puede haber instrucciones específicas que le permitan otorgar parte de la puntuación si la respuesta es imperfecta o incompleta.

No utilice fracciones de puntos.

A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.

Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de terminar la corrección (para más información, refiéransen a las instrucciones para los examinadores).

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

TEXTE A — TÉLÉPHONER : SIMPLE COMME BONJOUR !

1. A
2. C
3. une heure de communication supplémentaire (pendant un an)
4. B, D, E, F (*dans n'importe quel ordre*) **[4 points]**
5. (a) appeler **[1 point]**
(b) gratuitement **[1 point]**
(c) (une) boutique **[1 point]**
(d) (une) facture **[1 point]**
6. (a) (l'original de) ce coupon
(b) (les photocopies de votre) première facture
(c) (votre) carte d'étudiant
(d) (votre) carte d'identité
N'importe quel ordre : les quatre documents pour [1 point].

TEXTE A : [12 points]

TEXTE B — LE GOÛT DE LA LECTURE

7. A

8. H

9. A

10. I

11. B

12. F

13. L

14. les responsables des villages / du village

15. (le/la) bibliothécaire

16. les romans, les bandes dessinées, les récits documentaires
Les trois exemples pour [1 point].

17. (les) manuels scolaires

18. (au/le/du) Mali

19. (les) enfants (du village)

TEXTE B : [13 points]

TEXTE C — PARTICIPE AU GRAND CONCOURS PHOTO : MUSIQUE EN LIBERTÉ

20. C
21. B
22. D
23. Faux – (cette année) comme l’an dernier
24. Vrai – c’est le 21 juin, le jour où ils entendent de la musique à tous les coins de rue
25. Vrai – cette photo ne te sera pas rendue
26. Faux – un jury composé de journalistes et de photographes (se réunira cet été)
27. Vrai – les meilleures images seront exposées (au Festival Visa pour l’image à Perpignan)
28. Faux – une seule participation par foyer et par personne
29. la liberté de parler et d’écrire / un cri pour la liberté / la liberté
30. un garage
31. (à) protéger la photo
32. des conseils (pour réussir les photos) (et augmenter les chances de gagner)

TEXTE C : [13 points]

TEXTE D — ACCIDENT EN MER

33. B

34. (des) sauveteurs en mer

LA RÉPONSE ÉCRITE

35. *Format* : Assez libre, mais l'usage de paragraphes rendra le récit plus clair.

Registre : Informel

Le candidat va exprimer ses émotions (la peur, le soulagement etc.). On peut s'attendre à l'emploi de phrases exclamatives. Comme il s'agit d'un journal intime, le candidat devrait utiliser la première personne du singulier. L'élève va utiliser le passé composé et l'imparfait.

Renseignements à fournir :

1. On est allé à la pêche.
2. Il y a eu du brouillard.
3. On ne savait pas utiliser le compas donc on était perdu.
4. Nous avons téléphoné. Le téléphone marchait mal.
5. Un bateau est parti pour nous retrouver. / Le bateau nous a téléphoné et nous a demandé de ...
6. Envoyer une fusée
7. Klaxonner

ou

6. + 7. Nous avons envoyé une fusée. / Nous avons klaxonné.

Pour obtenir une note dans les bandes supérieures, il faut tenir compte de l'efficacité avec laquelle la tâche a été réalisée (par exemple, si le contenu est bien organisé, si l'entrée dans le journal intime est compréhensible, si les informations sont pertinentes et bien intégrées dans la réponse du candidat, si le registre est bien adapté à la tâche) comme indiqué dans le critère A.

Il faudrait mentionner au moins 5 éléments pour obtenir **[9–10 points]**.

Il faudrait mentionner au moins 3 éléments pour obtenir **[5–6 points]**.

Le critère A qui figure aux pages 40 et 41 du guide de langue *ab initio* publié en avril 2002 a été révisé.

(cf. Critère A, pour évaluer la réponse écrite (épreuve 1) dans les instructions destinées aux examinateurs et sur le Centre pédagogique en ligne à la rubrique langue *ab initio*.)

TEXTE D : [12 points]

TOTAL : [50 points]